

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2495/94

af 14. oktober 1994

om transport for gratis levering af mel af blød hvede til Georgien, Armenien og Aserbajdsjan i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1999/94

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1999/94 af 27. juli 1994 om aktioner i form af gratis levering af landbrugsprodukter til befolkningerne i Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2065/94⁽²⁾ blev der fastsat bestemmelser for den i Rådets forordning (EF) nr. 1999/94 fastsatte levering af landbrugsprodukter, der ikke findes på interventionslagre, men som tilhører samme gruppe produkter; der bør åbnes en licitation med henblik på levering af 30 000 tons mel af blød hvede til Georgien, Armenien og Aserbajdsjan;

i betragtning af de nuværende vanskeligheder i disse republikker og de særlige problemer for transport af støtten til disse områder bør nævnte produkter leveres ved en enkelt aktion, for hvilken der gives tilslag til en enkelt tilslagsmodtager for hele leveringen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteén for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I henhold til forordning (EF) nr. 2065/94, særlig artikel 2, afholdes der licitation over omkostningerne ved levering af 30 000 tons (netto) mel af blød hvede, jf. bilag I.

2. Omkostningerne omfatter overtagelse af melet franko om bord, stuvning i søgående fartøj i to af de i stk. 3 nævnte havne og transport på passende midler indtil de bestemmelsessteder og inden for de frister, der er fastsat i bilag I.

3. Melet skal kunne lastes på følgende måde:

a) 15 000 tons i en af havnene i Rouen, Antwerpen eller Rotterdam, heraf:

- 5 000 tons fra den 14. november 1994
- 5 000 tons fra den 21. november 1994
- 5 000 tons fra den 28. november 1994

b) 15 000 tons i en af havnene i Toulon eller Venezia (Porto Marghera), heraf:

- 5 000 tons fra den 14. november 1994
- 5 000 tons fra den 21. november 1994
- 5 000 tons fra den 28. november 1994.

Den endelige udpegning af havnene vil ske, når leveringen tildeles.

Artikel 2

1. I henhold til artikel 4 i forordning (EF) nr. 2065/94 indgives bud til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
EUGFL, Garantisektionen
Afd. VI/G/2
Kontor 10/05
Rue de la Loi 120
B-1049 Bruxelles.

Fristen for indgivelse af bud udløber den 24. oktober 1994, kl. 17.00 (belgisk tid).

2. Buddet vedrører levering af alle de mængder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1 og 3.

Uanset artikel 6, stk. 1, litra d), nr. 1, i forordning (EF) nr. 2065/94 skal budet indeholde oplysning om de samlede beløb i ecu, der kræves for den samlede levering (netto-vægt), samt om beløbet i ecu/ton (brutto), der kræves for hver destination ved transport fra hver af havnene, jf. bilag IV.

De bydende tager i givet fald hensyn til de transitpriser til Armenien og Aserbajdsjan, der er fastlagt af de pågældende myndigheder, jf. bilag V.

3. Artikel 12, stk. 1, litra c), i forordning (EF) nr. 2065/94 finder ikke anvendelse.

4. Uanset artikel 6, stk. 1, litra f), i forordning (EF) nr. 2065/94 fastsættes licitationssikkerheden til 20 ECU/ton mel.

5. Uanset artikel 8 i forordning (EF) nr. 2065/94 skal leveringssikkerheden stilles tre arbejdsdage inden overtagelsen for hver lastning.

⁽¹⁾ EFT nr. L 201 af 4. 8. 1994, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 213 af 18. 8. 1994, s. 3.

6. Den sikkerhed, der er omhandlet i artikel 12, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2065/94, fastsættes til 280 ECU/ton mel og stilles i national valuta.

7. De i stk. 4 og 6 omhandlede sikkerheder stilles til fordel for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber.

Artikel 3

Den overtagelsesattest, der er omhandlet i artikel 10, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 2065/94, udfærdiges som vist i bilag III på de i bilag II omhandlede overtagelsessteder og af de i samme bilag omhandlede myndigheder.

Artikel 4

For den i artikel 13 i forordning (EF) nr. 2065/94 fastsatte betaling udsteder interventionsorganet i den medlemsstat, hvor overtagelseshavnen er beliggende, et bevis for fuldstændig afhentning af mængderne for hver destination, så snart afhentningen er afsluttet.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. oktober 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

BILAG I

Parti: 10 000 tons mel af blød hvede til Georgien.

Leveringstrin: Poti eller Batumi (varen losset).

Frist for levering i havnen:

— 5 000 tons den 11. december 1994

— 5 000 tons den 18. december 1994.

10 000 tons mel af blød hvede til Armenien.

Leveringstrin: Airum via havnene i Poti eller Batumi (varen ikke losset).

Frist for levering i havnen:

— 5 000 tons den 4. december 1994

— 5 000 tons den 18. december 1994.

10 000 tons mel af blød hvede til Aserbajdsjan.

Leveringstrin: Pbeiuk-Kesik via havnen i Poti eller Batumi (varen ikke losset).

Frist for levering i havnen:

— 5 000 tons den 4. december 1994

— 5 000 tons den 11. december 1994.

BILAG II

a) Overtagelsessteder i Georgien :

1. Havnen i Poti eller Batumi — varen losset.
2. Myndighed, der er beføjet til at udstede overtagelsesattesten :
Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
Ul. Didi Cheivani No. 6
Tblisi
Mr. Anzar Burdjanadze
Tlf : (7-88 32) 99 86 98 ; fax : (7-88 32) 99 67 40.

b) Overtagelsessteder i Armenien :

1. Airum — varen ikke losset.
Kontrol af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestation, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.
2. Myndighed, der er beføjet til at udstede overtagelsesattesten :
Ministry of Food and Provision
375010 Yerevan
Dom Pravitelstva
Ploschad Respubliki 1
Mr. Stepanian, Deputy Minister
Tlf. : (7-88 52) 52 03 21.

c) Overtagelsessteder i Aserbajdsjan :

1. Pbeiuk-Kesik — varen ikke losset.
Kontrol af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestation, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.
2. Myndighed, der er beføjet til at udstede overtagelsesattesten :
Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
370033 Baku
Ul. Usif Zaade No. 13
Mr. F.R. Mustafaev, President
Tlf. : (7-89 22) 66 74 51/66 38 20.

BILAG III

DEL A

MEL

Attest for overtagelse i havnen i Poti/Batumi

Undertegnede
(navn/fornavn/stilling)

der handler på vegne af

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer :

Produkt :	Mel
Emballering :	Big Bags
Samlet mængde i tons (netto): (brutto) :	
Antal Big Bags :	
Sted og dato for overtagelsen :	
Skibets navn :	
Navn og adresse på det firma, der har varetaget transporten :	

Kontrolselskabets navn og adresse :

.....
.....

Den stedlige repræsentants navn og underskrift :

.....
.....

Bemærkninger eller forbehold :

.....
.....
.....
.....

De georgiske myndigheders
underskrift og stempel

De myndigheders
underskrift og stempel

.....

.....

DEL B

MEL

Attest for overtagelse ved togvognenes ankomst

Undertegnede
(navn/fornavn/stilling)

der handler på vegne af

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer :

Produkt : Mel af blød hvede

Sted og dato for overtagelsen :

Togvogn nr.		Plombe nr.	
Afgang	Ankomst (underskrift)	Afgang	Ankomst (underskrift)
1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

Transportselskabets navn og adresse :

Kontrolselskabets navn og adresse :

Bemærkninger eller forbehold :
.....

Kontrolselskabets repræsentant
Navn, underskrift og stempel

.....
.....

Modtagers navn, underskrift og stempel

.....
.....

*BILAG IV***Præsentation af bud**

Havn	Samlet pris (ECU) (Nettovægt)	Pris (ECU/ton) (Bruttovægt)		
		Georgien	Armenien	Aserbajdsjan
Rouen/Toulon				
Rouen/Venezia				
Antwerpen/Toulon				
Antwerpen/Venezia				
Rotterdam/Toulon				
Rotterdam/Venezia				

BILAG V

Transitpriser på georgiansk territorium

ARMENIEN

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusive lastens sikkerhed (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner		US \$ 14	US \$ 16	US \$ 120
— kran	US \$ 4			
— sugepumpe	US \$ 5,5			
Almindelig last i overdækkede togvogne	US \$ 6	US \$ 14	US \$ 16	US \$ 120
Termovogne	US \$ 6	US \$ 30	US \$ 34	US \$ 120

ASERBAJDSJAN

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusive lastens sikkerhed (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner		US \$ 14,1	US \$ 15,5	US \$ 120
— kran	US \$ 4			
— sugepumpe	US \$ 5,5			
Almindelig last i overdækkede togvogne	US \$ 6	US \$ 14,1	US \$ 15,5	US \$ 120
Termovogne	US \$ 6	US \$ 29,8	US \$ 32,8	US \$ 120